

## 4. Marie de France

### *Lanval*

#### Syntaxe

1 Dedenz cel tref fu la pucele:  
Complément Verbe Sujet

2 flur de lis e rose nuvele,  
Régime direct

3 quant ele pert al tens d'esté,  
Autre

4 trespassot ele de beauté.  
Verbe Sujet Autre

5 Ele jut sur un lit mut bel -  
Sujet Verbe Complément

6 li drap valeient un chastel -  
Sujet Verbe Régime direct

7 en sa chemise senglement.  
Complément

8 Mut ot le cors bien fait e gent;  
Autre Verbe Régime direct

9 un cher mantel de blanc hermine,

un cher mantel de blanc hermine,  
Régime direct Autre

10 couvert de pourpre alexandrine,

couvert de pourpre alexandrine,  
Autre

11 ot pur le chaut sur li geté;

ot pur le chaut sur li geté;  
Verbe Autre Réfléchi Verbe

12 tut ot descovert le costé,

tut ot descovert le costé,  
Autre Verbe Régime direct

13 le vis, le col e la peitrine;

le vis, le col e la peitrine;  
Régime direct

14 plus ert blanche que flur d'espine.

plus ert blanche que flur d'espine.  
Complément Verbe Complément

15 Le chevaler avant ala,

Le chevaler avant ala,  
Sujet Autre Verbe

16 e la pucele l' apela.

e la pucele l' apela.  
Autre Sujet Régime direct Verbe

17 Il s' est devant le lit asis.

Il s' est devant le lit asis.  
Sujet Réfléchi Verbe Complément Verbe

- 18 “Lanval,” fet ele, “beus amis,  
 Autre Verbe Sujet Autre
- 19 pur vus vienc jeo fors de ma tere;  
 Autre Régime indirect Verbe Sujet Complément
- 20 de luinz vus sui venue quere.  
 Complément Régime direct Verbe
- 21 Se vus estes pruz e curteis,  
 Autre Sujet Verbe Complément
- 22 emperere ne quens ne reis  
 Sujet
- 23 n’ ot unkes tant joie ne bien;  
 Autre Verbe Autre Régime direct
- 24 kar jeo vus aim sur tute rien.”  
 Autre Sujet Régime direct Verbe Autre
- 25 Il l’ esgarda,  
 Sujet Régime direct Verbe
- 25 si la vit bele;  
 Autre Régime direct Verbe Complément

26 Amurs le puint de l'estencele,  
Sujet Régime direct Verbe Complément

27 sun quor alume e esprent.  
Régime direct Verbe

28 Il li respunt avenantment.  
Sujet Régime indirect Verbe Autre

29 "Bele," fet il, "se vus pleiseit  
Autre Verbe Sujet Autre Régime indirect Verbe

30 e cele joie më aveneit  
Autre Régime direct Régime indirect Verbe

31 que vus me vousisseyz amer,  
Autre Sujet Régime direct Verbe

32 ne savrïez rien comander  
Autre Verbe Régime direct Verbe

33 que jeo ne face a mien poeir,  
Autre Sujet Autre Verbe Complément

34 turt a folie u a saveir.  
Verbe Complément

35 Jeo ferai vos comandemenz,

                                                  
Sujet Verbe Régime direct

36 pur vus guerpilai tutes genz.

                                                                             
Autre Régime indirect Verbe Régime direct

37 Jamés ne queor de vus partir:

                                                                        
Autre Verbe Autre Régime indirect Verbe

38 ceo est la rien que plus desir.”

                                                                                        
Sujet Verbe Complément Autre Verbe

39 Quant la meschine oï parler

                                                                  
Autre Sujet Verbe

40 celui que tant la peot amer,

                                                                             
Régime direct Autre Régime direct Verbe

41 s’amur e sun cors li otreie.

                                                  
Régime direct Régime indirect Verbe

42 Ore est Lanval en dreite veie!

                                                                             
Autre Verbe Sujet Complément

43 Un dun li ad duné après:  
 Régime direct Régime indirect Verbe Autre

44 ja cele rien ne vudra mes  
 Autre Régime direct Autre Verbe Autre

45 què il nen ait a sun talent;  
 Autre Sujet Autre Verbe Complément

46 doinst e despende largement,  
 Verbe Autre

47 ele li troverat asez.  
 Sujet Régime indirect Verbe Autre

48 Mut est Lanval bien herbergez:  
 Complément Verbe Sujet Complément

51 “Ami,” fet ele, “or vus chasti,  
 Autre Verbe Sujet Autre Régime direct Verbe

52 si vus comant e si vus pri,  
 Autre Régime direct Verbe Autre Régime direct Verbe

53 ne vus descovrez a nul humme!  
 Autre Réfléchi Verbe Autre Régime indirect

54 De ceo vus dirai ja la summe:  
Autre Régime indirect Verbe Autre Régime direct

55 A tuz jurs m' avriiez perdue,  
Autre Régime direct Verbe

56 se ceste amur esteit seüe;  
Autre Sujet Verbe

57 jamés ne me purriez veeir  
Autre Régime direct Verbe

58 ne de mun cors seisine avoir."  
Autre Régime indirect Régime direct Verbe

59 Il li respunt que bien tendra  
Sujet Régime indirect Verbe Autre Verbe

60 ceo quë ele li comaundera.  
Autre Sujet Régime indirect Verbe